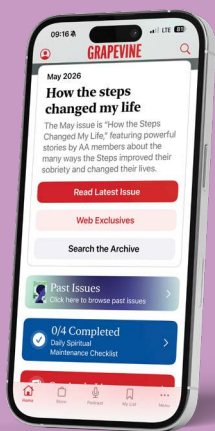
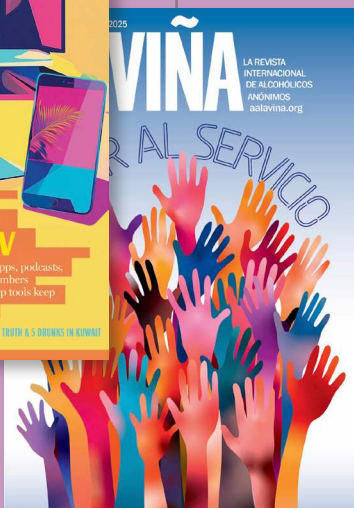


GRAPEVINE *y* LA VIÑA



NUESTRAS
REUNIONES
IMPRESAS
Y
EN OTROS
MEDIOS

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS® es una comunidad de personas que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

El único requisito para ser miembro de AA es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de AA no se pagan derechos de admisión ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones.

AA no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa.

Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

© AA Grapevine, Inc.;
reproducido con autorización.

Revisado por la Conferencia de Servicios
Generales de 2021.

Reservados todos los derechos.

© Alcoholics Anonymous
World Services, Inc., 2026.

Dirección postal:
Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

www.aa.org

Grapevine: www.aagrapevine.org

La Viña: www.aalavina.org

ENUNCIADO DE PROPÓSITO DEL GRAPEVINE

El *Grapevine* es la revista internacional de Alcohólicos Anónimos. Redactada, revisada, ilustrada y leída por los miembros de AA y otras personas interesadas en el programa de AA de recuperación del alcoholismo, el *Grapevine* es una cuerda salvavidas que vincula a un alcohólico con otro.

Conocida generalmente como una «reunión impresa», la revista *Grapevine* comunica la experiencia, fortaleza y esperanza de sus colaboradores y refleja un amplio espectro geográfico de la experiencia actual de Alcohólicos Anónimos con la recuperación, la unidad y el servicio. Fundado en 1944, el *Grapevine* no recibe contribuciones de los grupos sino que se mantiene por medio de las suscripciones a la revista e ingresos adicionales procedentes de las ventas de libros y artículos relacionados.

La conciencia de que cada miembro tiene una manera particular de practicar su programa se ve reflejada en las páginas del *Grapevine*, y, a lo largo de su historia, la revista ha sido un foro para las variadas —y a menudo divergentes— opiniones de los AA de todo el mundo. Los artículos no pretenden ser comunicados oficiales de la política de AA, y la publicación de cualquier artículo no implica que AA, o AA Grapevine, Inc. estén de acuerdo con las opiniones expresadas.

Como dijo Bill en 1946: «El *Grapevine* será la voz del movimiento de Alcohólicos Anónimos. La redacción y el resto del personal serán responsables principalmente ante el movimiento de Alcohólicos Anónimos en su totalidad... Dentro de los límites de la amabilidad y del buen gusto, el *Grapevine* tendrá perfecta libertad de expresión en todos los asuntos relacionados directamente con Alcohólicos Anónimos... Al igual que el movimiento de Alcohólicos Anónimos del cual va a servir como reflejo, tendrá un solo objetivo primordial: el *Grapevine* tratará de llevar el mensaje de AA a los alcohólicos y practicar los principios de AA en todos sus asuntos».

© AA Grapevine, Inc.;
reproducido con autorización.

ENUNCIADO DE PROPÓSITO DE LA VIÑA

La Viña suele ser llamada «nuestra reunión impresa» por los miembros hispanohablantes de AA, y contiene historias, entrevistas y artículos escritos en español, así como algunos textos traducidos del *Grapevine*. Redactada, revisada, ilustrada y leída por los miembros de AA y otras personas interesadas en el programa de AA de recuperación del alcoholismo, *La Viña* es una cuerda salvavidas que vincula a un alcohólico con otro.

La Viña comunica la experiencia fortaleza y esperanza de sus colaboradores y refleja una amplia gama geográfica de la experiencia actual de Alcohólicos Anónimos con la recuperación, la unidad y el servicio.

Todas las páginas de *La Viña* reflejan un reconocimiento de que cada miembro de AA tiene una manera individual de practicar su programa de AA, y es un foro para las variadas —y a menudo divergentes— opiniones de los AA de todo el mundo. Los artículos no pretenden ser comunicados oficiales de la política de AA, y la publicación de cualquier artículo no implica que AA o AA Grapevine Inc. estén de acuerdo con las opiniones expresadas.

© AA Grapevine, Inc.;
reproducido con autorización.

GRAPEVINE Y LA VIÑA: NUESTRAS REUNIONES IMPRESAS Y EN OTROS MEDIOS

El Grapevine ha sido parte integrante de Alcohólicos Anónimos desde 1944. AA Grapevine, Inc. —por medio de sus revistas, aplicaciones, sitio web, libros pódcast y otros medios— publica contenido que refleja la amplia diversidad de experiencia e ideas que hay dentro de la Comunidad de AA, y así también lo hace La Viña, la revista bimestral en español. En sus páginas, no hay punto de vista o filosofía dominante, y al seleccionar el contenido, la redacción se basa en los principios de las Doce Tradiciones. En cada número aparece el enunciado de propósito que expresa una verdad fundamental del Grapevine y La Viña: que es «una cuerda salvavidas que vincula a un alcohólico con otro».

UN ESPEJO DE LA COMUNIDAD

Desde su comienzo en junio de 1944, la historia del *Grapevine* ha corrido paralela a la de la Comunidad de AA en su totalidad, y muchos eventos cruciales de la evolución de la Comunidad han sido contados en las páginas de la revista. Las Doce Tradiciones fueron presentadas por primera vez a la Comunidad por Bill W. en un artículo —publicado en abril de 1946— titulado «Doce puntos sugeridos para la tradición de AA». El preámbulo de AA fue escrito por uno de los primeros redactores del *Grapevine*, basado en el prólogo del libro *Alcohólicos Anónimos*, y fue publicado en el número de junio de 1947 del *Grapevine*. A lo largo de los años, muchos amigos no alcohólicos de AA han compartido sus experiencias e ideas con la Comunidad por medio del *Grapevine* —amigos tales como la hermana Ignacia, el reverendo Sam Shoemaker, el doctor William Silkworth, y otros—.

Hoy día, por medio de las revistas impresas y los medios digitales, el *Grapevine* y *La Viña*

llegan a una población que es muy diferente de la población de los principios de los años cuarenta. (*La Viña* surgió de los esfuerzos del *Grapevine* de satisfacer las necesidades del creciente número de miembros hispanohablantes de AA). Hay otros muchos grupos diversos ahora representados en AA, incluyendo jóvenes, mujeres, y personas que hablan idiomas diferentes del inglés. Todos estos cambios indican una necesidad constante de mayor comunicación entre los distintos sectores de la Comunidad de AA, y eso es precisamente lo que los lectores encuentran en el *Grapevine* y *La Viña*.

EL GRAPEVINE Y LA APROBACIÓN DE LA CONFERENCIA

El *Grapevine* y *La Viña* son las revistas internacionales de Alcohólicos Anónimos. Una pregunta que surge a menudo referente al *Grapevine* es si la revista está «aprobada por la conferencia». La aprobación de la conferencia es el resultado de un largo proceso de revisión, y la literatura aprobada por la conferencia representa el consenso más amplio posible de la experiencia de AA. En cuanto a los proyectos más largos, se puede tardar años en completar el proceso, con varias etapas de evaluación por parte de un comité. Por fin, el pleno de la Conferencia de Servicios Generales tiene que aprobar el producto final antes de que la publicación pueda llevar la indicación de estar aprobada por la conferencia.

Ya que el *Grapevine* se publica doce veces al año y la conferencia se reúne una sola vez al año, la revista nunca se publicaría si tuviera que pasar por el proceso de revisión de la conferencia. No obstante, la conferencia siempre ha apoyado el concepto del *Grapevine* y, en 1986, una acción recomendable de la conferencia que trataba por primera vez del asunto de la aprobación de la conferencia decía: «Ya que es imposible que cada número del *Grapevine* pase por todos los procedimientos necesarios para obtener la aprobación de la conferencia, la conferencia reconoce al *Grapevine* como la revista internacional de Alcohólicos Anónimos». Además, en la Carta Constitutiva de la Conferencia queda garantizado el derecho del redactor jefe del

Grapevine de aceptar o no aceptar materiales para su publicación; en 1954 se formó un comité del *Grapevine* de la conferencia; y dicho comité [ahora llamado comité del *Grapevine* y *La Viña*] presenta a la conferencia todo asunto del *Grapevine* que tenga importancia para la Comunidad en su totalidad. A lo largo de los años, varias acciones recomendables de la conferencia han fomentado el uso del *Grapevine* y *La Viña*. Estas revistas se suelen exponer al lado de otra literatura de AA.

Por lo tanto, aunque no se puede aprobar cada número de la revista, el concepto del *Grapevine* ha sido reconocido por el pleno de la conferencia y el uso del *Grapevine* y sus publicaciones como herramientas de recuperación ha sido fomentado en todas partes de la Comunidad, año tras año.

LA VIÑA Y LA APROBACIÓN DE LA CONFERENCIA

La conferencia estuvo a favor de la idea de publicar un artículo en español en el *Grapevine* en 1991. Luego, en 1995, la Conferencia de Servicios Generales expresó su apoyo a la idea de una edición del *Grapevine* en español y pidió a la Junta de Servicios Generales que se encargara de financiar este proyecto a título de prueba por un período máximo de cinco años. Después de estudiar el plan de negocios presentado por la junta del *Grapevine*, los custodios aprobaron el proyecto y el *Grapevine* publicó su primer número bimestral de *La Viña* en 1996.

Se subscribieron a la revista muchos grupos de habla hispana así como muchos comités de instituciones de tratamiento y correccionales, y *La Viña* tuvo una buena acogida de parte de toda la Comunidad. Consciente de esto y de la eficacia de la revista como herramienta de Paso Doce, la Conferencia de Servicios Generales de 2001 recomendó que «*La Viña* siga siendo publicada por AA *Grapevine*, Inc., con el soporte económico de la Junta de Servicios Generales, como servicio a la Comunidad».

La Viña tiene un carácter híbrido que es único dentro de la estructura de servicio, ya que es tanto una herramienta de servicio como una

entidad que genera ingresos. Publicada bimestralmente, *La Viña* ofrece historias personales escritas en español. Los miembros de AA valoran su utilidad para recibir a los recién llegados, apoyar a los grupos de habla hispana y colaborar con los comités de servicio de AA —especialmente Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP) e Información Pública (IP)—.

ESTRUCTURA Y FINANZAS

El Grapevine está constituido en sociedad como uno de los dos organismos operativos independientes, de la Junta de Servicios Generales, cada uno con su propia junta, personal y contabilidad, separados de los de la Oficina de Servicios Generales. El responsable de publicación del Grapevine y su editor, así como la editora de La Viña, junto con los directores y custodios de AA Grapevine, Inc., son miembros votantes de la Conferencia de Servicios Generales, y hay un comité del Grapevine y La Viña de la conferencia. La Junta Asesora Editorial voluntaria es también una parte importante de la estructura del Grapevine y La Viña. Esta junta está compuesta por miembros de AA con pericia en los campos de publicaciones, comunicaciones y artes gráficas, y actúan en calidad de asesores del personal.

En cuanto a las finanzas, el Grapevine se mantiene con las ventas de la revista y de materiales relacionados. Los miembros y los grupos pueden contribuir con suscripciones de regalo o de «Lleve el mensaje» a individuos, grupos, hospitales, instituciones correccionales u otras instituciones. A diferencia de la OSG, que cuenta con contribuciones de los grupos para mantener en parte los servicios de grupo, el Grapevine no acepta contribuciones de parte de la Comunidad. El comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios hace la revisión de las finanzas de Grapevine y, anualmente, los fondos en exceso de las necesidades actuales de operaciones se transfieren y se invierten en el fondo de reserva de la Junta de Servicios Generales. Si hay algún déficit en AA Grapevine, Inc., los fondos son cubiertos por la Junta de Servicios Generales.

SELECCIÓN EDITORIAL

Todos los artículos que aparecen en la revista han sido enviados por miembros de AA, con excepción de unos pocos remitidos por gente no alcohólica que conoce y ama a la Comunidad. La redacción, compuesta por miembros de AA, evalúa los manuscritos y, aunque se hacen algunas correcciones editoriales con propósitos de claridad, estilo y extensión, la redacción anima a todos los posibles colaboradores a expresar su propia experiencia a su manera. Los artículos son seleccionados para su publicación solamente después de ser considerados y haber obtenido el consenso de la redacción. Cada mes, el *Grapevine* y *La Viña* reciben cientos de manuscritos.

WWW.AAGRAPEVINE.ORG

WWW.AALAVINA.ORG

LOS SITIOS WEB

Al igual que las revistas, los sitios web del Grapevine y La Viña son cuerdas salvavidas que vinculan a un alcohólico con otro. El Grapevine empezó a tratar de llegar a los alcohólicos en línea en 1998. Hoy día los sitios web del Grapevine y La Viña transmiten el mensaje de AA ofreciendo versiones digitales del último número de las revistas, nuevos artículos, historias en audio (en formato MP3 descargable) y el archivo de historias del *Grapevine*, con miles de artículos publicados a partir de 1944. Además, los sitios web brindan información sobre cómo convertirse en un representante del Grapevine o La Viña, cómo enviar escritos u otros trabajos a la revista y cómo suscribirse a la aplicación, así como un calendario de eventos, la cita diaria del *Grapevine* y la cita diaria de *La Viña*, una calculadora de sobriedad, un catálogo, y vínculos con el sitio web de AAWS y más.

APLICACIONES, PÓDCAST, INSTAGRAM, YOUTUBE Y OTROS SERVICIOS DE PASO DOCE

El AA Grapevine ha crecido mucho desde sus orígenes como nuestra «reunión impresa». Hoy en día, es accesible digitalmente desde cualquier lugar del mundo. En 2018 se lanzó el canal de

YouTube del Grapevine y La Viña, seguido de una cuenta de Instagram en 2021, y el pódcast del Grapevine ese mismo año.

En 2023, se presentaron las aplicaciones móviles del Grapevine y La Viña, que facilitaron el acceso a décadas de historias de recuperación para nuestros miembros. Las aplicaciones del Grapevine y La Viña pueden ser descargadas del App Store de Apple o de Google Play, de Android. Los miembros pueden suscribirse a las revistas por medio de las aplicaciones, lo que brinda un acceso completo a los archivos de historias.

Las suscripciones en línea pueden ser adquiridas en las tiendas en línea, e incluyen acceso a las revistas y los archivos en las propias aplicaciones. Con una suscripción «completa», los miembros pueden acceder a la revista, todo el archivo de historias desde 1944, y la aplicación.

El Grapevine y La Viña brindan versiones en audio de cada número, para los miembros que prefieren escuchar los artículos en su casa, en el auto o en sus desplazamientos. Las historias en audio están disponibles mediante las aplicaciones y en los sitios web.

La revista *Grapevine*, el sitio web, las aplicaciones y los pódcast del Grapevine están disponibles en inglés. La revista *La Viña*, su sitio web y aplicaciones se producen en español. Para la comunidad francófona, *La Vigne* es elaborada por un comité local de Quebec, y aunque no es producida por AA Grapevine, Inc., es reconocida ampliamente como un recurso local útil para la comunidad de habla francesa.

PROYECTO LLEVA EL MENSAJE

El proyecto *Lleva el mensaje* del Grapevine les brinda a los miembros de AA la posibilidad de compartir esperanza y conexión, brindando suscripciones al *Grapevine* y *La Viña* a las personas que no pueden costearlas. Esto incluye compañeros en centros correccionales, centros de tratamiento y hospitales; así como miembros confinados en sus casas cuyo acceso a los recursos de AA es limitado. El proyecto *Lleva el mensaje* hace posible que los miembros que más lo necesitan reciban suscripciones.

Los grupos, distritos y áreas pueden sumarse a este esfuerzo, procurando maneras de apoyar el proyecto Lleva el mensaje, respetando sus tradiciones locales y su estructura de servicio. Para contribuir, visite www.aalavina.org y haga clic en «Lleve el mensaje».

LIBROS Y ARTÍCULOS RELACIONADOS

El *Grapevine* y *La Viña*, publican una extensa gama de libros, colecciones de historias que aparecieron en las revistas, con temas como los pasos, las tradiciones, las fuerzas armadas, la oración y la meditación, la sobriedad emocional, las relaciones, cómo superar tiempos difíciles y muchos más. También tenemos un libro muy popular con la cita diaria, colecciones de chistes e historietas, así como una querida compilación de todos los ensayos de nuestro cofundador Bill W. publicados en el *Grapevine*, *El lenguaje del corazón* (en tres idiomas). El *Grapevine* también publica muchos libros y artículos en español y francés. Una lista completa aparece al final de este folleto, o en línea en www.aagrapevine.org/store.

El *Grapevine* también produce un calendario de pared trilingüe ilustrado con fotografías aportadas por nuestros miembros, tarjetas de ocasión, una lista de chequeo de las tradiciones, tarjetas con la oración de la serenidad, el preámbulo de AA y lemas para las reuniones, que fueron presentados a la Comunidad en números de los primeros tiempos de la revista.

LOS REPRESENTANTES DEL GRAPEVINE Y DE LA VIÑA

Los representantes del *Grapevine* y de *La Viña* (GVR y RLV) fomentan la difusión y la participación en las herramientas vitales de recuperación del *Grapevine* y *La Viña* haciendo anuncios y organizando eventos y talleres.

Los miembros de AA pueden ofrecerse como voluntarios para ser representantes del *Grapevine* o de *La Viña* o pueden ser elegidos para el puesto por sus grupos, distritos o áreas. Después de rotar a su puesto, se inscriben en AA *Grapevine*, Inc. Los representantes pueden enseñarle a los

miembros cómo descargar las aplicaciones del Grapevine y La Viña, suscribirse (a la versión impresa o digital), y explorar el archivo digital de historias. También pueden ayudarlos a inscribirse con el AA Grapevine para recibir las novedades sobre nuevas historias, libros y recursos, en sus correos. Además, los representantes pueden ayudar a los miembros a ubicar las historias en audio, a escuchar el pódcast, y a ver los perfiles en línea del Grapevine y La Viña en YouTube e Instagram. También pueden ayudar a explicar cómo funcionan las suscripciones de regalo de Lleva el mensaje para grupos o instituciones.

Para los representantes de los grupos, el puesto puede ser la puerta de entrada a círculos cada vez más amplios de servicio, como GVR o RLV de área o de distrito. Se pueden reunir con otros representantes de distrito y de área para asistir a foros regionales y asambleas. En algunos distritos, el GVR representa a ambas revistas. En 1962, una acción recomendable indicó que los delegados que salían por rotación se convirtieran en representantes del Grapevine en sus áreas, con miras a que cada grupo tuviera un GVR. Esto también se aplica a La Viña por extensión. Pueden compartir el servicio con otras entidades de servicio tales como Cooperación con la Comunidad Profesional, Información Pública, Correccionales, Literatura, Tratamiento, Programa Puente hacia AA, Accesibilidad y Archivos Históricos, haciendo posible que se integren y colaboren para proporcionar materiales del Grapevine en sus respectivas mesas de servicio y eventos.

LA OFICINA DEL GRAPEVINE

El Grapevine tiene un personal asalariado, compuesto por el responsable de publicación, gerente de contabilidad, editor en jefe, gerente de la oficina, editor(a) de La Viña, coordinador(a) de producción, gerente de publicación digital, coordinador(a) de relaciones con los clientes, personal de apoyo, y dos directores de arte independientes. El trabajo de la oficina del Grapevine está distribuido principalmente en cinco departamentos: redacción; relaciones con los clientes; finanzas; producción; y publicación digital. El responsable de publicación tiene la responsa-

bilidad de supervisar toda la organización y es directamente responsable ante la junta directiva de AA Grapevine, Inc.

COMO EMPEZÓ EL GRAPEVINE

En la primavera de 1944, nueve años después de la fundación de la Comunidad, un pequeño grupo de miembros de AA que vivían en la ciudad de Nueva York y sus alrededores, comenzó a publicar una revista de AA con el fin de ofrecer noticias a miembros ávidos de información sobre el desarrollo de la Comunidad y el programa de AA de recuperación. Según palabras de uno de los primeros miembros de la redacción del *Grapevine*, «Resulta difícil acordarse de que en 1944 los AA tenían poca oportunidad de comunicarse entre sí, fuera de sus propios grupos pequeños; que un grupo de AA de Arkansas tenía poca idea de la forma en que un grupo de AA de Ohio o de Nueva Jersey realizaba sus reuniones; que muchos grupos de AA eran tan pequeños y tan anónimos que los AA viajantes no los podían encontrar...; que no había publicaciones de AA aparte del Libro Grande y uno o dos folletos».

Por lo tanto, con la aprobación del cofundador de AA, Bill W., en julio de 1944, se publicó, en un formato de boletín grande, la primera edición del *Grapevine* —con este nombre se tenía la intención de sugerir un medio de comunicación con tono familiar y de gran alcance—. Con miras a dar buen comienzo al boletín, se envió un ejemplar del primer número a todos los grupos (tan solo unos 300 en aquella época), y a todos los miembros de AA conocidos que se encontraban sirviendo en ultramar en las fuerzas armadas. Se esperaba que un boletín mensual de AA sería especialmente útil para estos miembros lejos de su país, ya que generalmente no podían asistir a las reuniones de grupos y no tenían contacto directo con otros compañeros. Cada mes se dedicaba una página entera a publicar las cartas recibidas de estos miembros, con el titular de «Correo para todos los AA de las fuerzas armadas», y pronto empezaron a llamar al *Grapevine* su «reunión impresa». Esta expresión ha perdurado a lo largo de los años.

CÓMO PONERSE EN CONTACTO CON EL GRAPEVINE Y LA VIÑA

Para enviar una historia,
fotografía o ilustración, visite:
Grapevine: www.aagrapevine.org/share
La Viña: www.aalavina.org/comparte

O bien, puede escribir a:
475 Riverside Drive, 11th Floor,
New York, NY 10115

Para servicio de atención al cliente,
envíe un correo electrónico a:
customerservice@aagrapevine.org

Para ponerse en contacto con la oficina
editorial, envíe un correo electrónico a:
Grapevine: gveditorial@aagrapevine.org
La Viña: lveditorial@aagrapevine.org

Los representantes del Grapevine
o La Viña pueden enviar un correo
electrónico a gvrc@aagrapevine.org
para cualquier consulta.

También puede visitar nuestros sitios web
—www.aagrapevine.org o www.aalavina.org—
para leer o escuchar las revistas, suscribirse,
descargar las aplicaciones, inscribirse
en nuestros boletines, ir a la tienda,
obtener la cita diaria, acceder al
archivo de historias, y mucho más.

Para recibir ayuda por teléfono, visite:
www.aagrapevine.org/contact-us.

DÓNDE ENCONTRAR A AA

Hay grupos de AA en ciudades grandes, en zonas rurales y pueblos de todo el mundo. Estos recursos pueden ayudarlo(a) a encontrar una reunión en su localidad.

- Muchos intergrupos u oficinas centrales de AA cuentan con sitios web con información sobre reuniones locales de AA, y casi en cualquier lugar de Estados Unidos o Canadá se puede utilizar la sección «AA cerca de usted» en el sitio web de AA: www.aa.org/es.
- También puede encontrar una reunión descargando gratuitamente la aplicación Meeting Guide en su teléfono inteligente.
- Además, localmente, por lo general se puede obtener información sobre reuniones, preguntando a trabajadores de salud, líderes religiosos, medios de comunicación, hospitales, o centros de tratamiento del alcoholismo que estén familiarizados con nuestro programa.



Cada grupo de AA trata de brindar un lugar seguro de reunión para todos los asistentes, y de fomentar un entorno seguro y positivo para todos. En AA, la experiencia, fortaleza y esperanza compartidas de los alcohólicos sobrios son la cuerda salvavidas que nos conduce a la sobriedad; nuestro sufrimiento y nuestra solución comunes superan casi cualquier dificultad, y nos ayudan a crear las condiciones en las cuales transmitimos el mensaje de AA de esperanza y recuperación al alcohólico que aún sufre.

Si no puede localizar un grupo en su zona, póngase en contacto con la Oficina de Servicios Generales de AA, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163, (212) 870-3400, www.aa.org/es. Gustosamente, lo(la) pondrán en contacto con el grupo que le quede más cerca.

LOS DOCE PASOS DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

1. Admitimos que éramos impotentes ante el alcohol, que nuestras vidas se habían vuelto ingobernables.

2. Llegamos a creer que un Poder superior a nosotros mismos podría devolvernos el sano juicio.

3. Decidimos poner nuestras voluntades y nuestras vidas al cuidado de Dios, *como nosotros lo concebimos*.

4. Sin temor, hicimos un minucioso inventario moral de nosotros mismos.

5. Admitimos ante Dios, ante nosotros mismos, y ante otro ser humano, la naturaleza exacta de nuestros defectos.

6. Estuvimos enteramente dispuestos a dejar que Dios nos liberase de todos estos defectos de carácter.

7. Humildemente le pedimos que nos liberase de nuestros defectos.

8. Hicimos una lista de todas aquellas personas a quienes habíamos ofendido y estuvimos dispuestos a reparar el daño que les causamos.

9. Reparamos directamente a cuantos nos fue posible el daño causado, excepto cuando el hacerlo implicaba perjuicio para ellos o para otros.

10. Continuamos haciendo nuestro inventario personal y cuando nos equivocábamos lo admitíamos inmediatamente.

11. Buscamos a través de la oración y la meditación mejorar nuestro contacto consciente con Dios, *como nosotros lo concebimos*, pidiéndole solamente que nos dejase conocer su voluntad para con nosotros y nos diese la fortaleza para cumplirla.

12. Habiendo obtenido un despertar espiritual como resultado de estos pasos, tratamos de llevar este mensaje a otros alcohólicos y de practicar estos principios en todos nuestros asuntos.

LAS DOCE TRADICIONES DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

1. Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; la recuperación personal depende de la unidad de AA.

2. Para el propósito de nuestro grupo solo existe una autoridad fundamental: un Dios amoroso tal como se exprese en la conciencia de nuestro grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza; no gobiernan.

3. El único requisito para ser miembro de AA es querer dejar de beber.

4. Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a Alcohólicos Anónimos considerado como un todo.

5. Cada grupo tiene un solo objetivo primordial: llevar el mensaje al alcohólico que aún está sufriendo.

6. Un grupo de AA nunca debe respaldar, financiar o prestar el nombre de AA a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que los problemas de dinero, propiedad y prestigio nos desvíen de nuestro objetivo primordial.

7. Todo grupo de AA debe mantenerse completamente a sí mismo, negándose a recibir contribuciones de afuera.

8. Alcohólicos Anónimos nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especiales.

9. AA como tal nunca debe ser organizada; pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquellos a quienes sirven.

10. Alcohólicos Anónimos no tiene opinión acerca de asuntos ajenos a sus actividades; por consiguiente su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.

11. Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre el anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.

12. El anonimato es la base espiritual de todas nuestras tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.

PUBLICACIONES DEL GRAPEVINE Los materiales están disponibles por medio de aagrapevine.org o llamando al teléfono (800) 631-6025 (en Estados Unidos y Canadá).

Libros del Grapevine y e-books (en inglés)_____

**In Our Own Words: Stories of Young AAs in Recovery*
**Emotional Sobriety: The Next Frontier Vols I & II*
**†The Language of the Heart: Bill W's Grapevine Writings*
**†The Best of Bill: Most frequently requested articles by Bill W.*
**Spiritual Awakening: Journeys of the Spirit Vols. I & II*
**†The Home Group*
**Best of the Grapevine; Volume I*
I Am Responsible: The Hand of AA
A Rabbit Walks Into a Bar: Best Jokes & Cartoons from GV
**Beginners' Book: Getting and Staying Sober in AA*
**Young & Sober: Stories of Those Who Found AA Young*
**Voices of Long-Term Sobriety*
**Step By Step*
**Into Action: How AA Members Practice the Program in Their Daily Life*
**†Happy, Joyous and Free: The Lighter Side of Sobriety*
**†One on One: AA Sponsorship in Action*
**No Matter What: Dealing with Adversity in Sobriety*
Thank you for Sharing: 60 Years of Letters to the Grapevine
**Grapevine Daily Quote Book*
**Sober & Out*
**Forming True Partnerships*
**Our Twelve Traditions*
**Voices of Women in AA: Stories of experience, strength and hope from Grapevine*
**Making Amends: Finding a new freedom*
**AA in the Military*
**One Big Tent: Atheist and Agnostic AA Members share their experience strength and hope*
**Take Me to Your Sponsor*
**Prayer & Meditation*
**Fun in Sobriety*
**Our Twelve Steps*
**The Home Group: Heartbeat of AA (30th Anniversary edition).*
**Free on the Inside*
**The Next Frontier: Emotional Sobriety I & II*
**Gratitude*

Libros del Grapevine en español_____

Lo mejor de La Viña
El grupo base
El lenguaje del corazón
**Lo mejor de Bill*
**Felices, alegres y libres*
**Frente a frente*
**Un día a la vez*
**Mujeres en AA*
**Sobriedad emocional*
Libro de Cita Diaria con el Grapevine
Lo mejor de La Viña II
La agenda de grupo La Viña
**Bajo el mismo techo*
**Oración y meditación*

Materiales del Grapevine_____

Tarjetas de ocasión (inglés y español)
Calendario anual de pared, Un día a la vez, trilingüe (inglés, español y francés)
Agenda de bolsillo anual, Un día a la vez, trilingüe (inglés, español y francés)
Preámbulo de AA (inglés y español)
Oración de la serenidad (inglés y español)
Lista de chequeo de las Tradiciones (inglés y español)
Lemas (juego de 5) (inglés, español y francés)
«El hombre en la cama» (inglés, español y francés)
Afiches de Víctor E. (inglés y francés)
Facsímil de la primera edición en inglés
Número conmemorativo de los cofundadores, el doctor Bob y Bill W. (inglés y francés)

**Disponible como libro electrónico*

**Disponible también en francés*

PUBLICACIONES DE AA. Aquí hay una lista parcial de publicaciones de AA. Se pueden obtener formularios de pedidos en la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163, USA. Teléfono: (212) 870 34 00. Sitio web: www.aa.org/es

LIBROS

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
DOCE PASOS Y DOCE TRADICIONES
REFLEXIONES DIARIAS
COMO LO VE BILL
NUESTRA GRAN RESPONSABILIDAD
ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS LLEGA A SU MAYORÍA DE EDAD
EL DOCTOR BOB Y LOS BUENOS VETERANOS
«TRANSMÍTELO»

LIBROS CORTOS

VIVIENDO SOBRIO
LLEGAMOS A CREER
AA EN LA CÁRCEL: UN MENSAJE DE ESPERANZA
AA PARA EL ALCOHÓLICO DE EDAD AVANZADA: NUNCA ES DEMASIADO TARDE

FOLLETOS

Experiencia, fortaleza y esperanza:

LAS MUJERES EN AA
LOS JÓVENES EN AA
SER NEGRO EN AA
MIEMBROS DE AA INDÍGENAS
LOS ALCOHÓLICOS LGBTQ EN AA
LA PALABRA «DIOS»: LOS MIEMBROS DE AA AGNÓSTICOS Y ATEOS
AA PARA LOS ALCOHÓLICOS QUE PADECEN TRASTORNOS MENTALES...
Y SUS PADRINOS
ACCESIBILIDAD EN AA: LOS MIEMBROS HABLAN SOBRE
SUPERAR LAS BARRERAS
AA Y LAS FUERZAS ARMADAS
¿SE CREE USTED DIFERENTE?
MUCHAS SENDAS HACIA LA ESPIRITUALIDAD
MUJERES HISPANAS EN AA
CARTA A UN PRESO QUE PUEDE SER ALCOHÓLICO
ES MEJOR QUE ESTAR SENTADO EN UNA CELDA
(Folleto ilustrado para personas bajo custodia)

Acercas de AA:

PREGUNTAS FRECUENTES ACERCA DE AA
¿ES AA PARA MÍ?
¿ES AA PARA USTED?
UN PRINCIPIANTE PREGUNTA...
¿HAY UN ALCOHÓLICO EN SU VIDA?: EL MENSAJE DE ESPERANZA DE AA
ESTO ES AA: UNA INTRODUCCIÓN AL PROGRAMA DE RECUPERACIÓN DE AA
PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL APADRINAMIENTO
EL GRUPO DE AA: DONDE TODO EMPIEZA
PROBLEMAS DIFERENTES DEL ALCOHOL
EL MIEMBRO DE AA, LOS MEDICAMENTOS Y OTRAS DROGAS
EL AUTOMANTENIMIENTO: DONDE LA ESPIRITUALIDAD
Y EL DINERO SE RELACIONAN
LA EXPERIENCIA NOS HA ENSEÑADO: UNA INTRODUCCIÓN
A NUESTRAS DOCE TRADICIONES
LOS DOCE PASOS ILUSTRADOS
LOS DOCE CONCEPTOS PARA EL SERVICIO MUNDIAL ILUSTRADOS
LAS DOCE TRADICIONES ILUSTRADAS
CÓMO COOPERAN LOS MIEMBROS DE AA CON LOS PROFESIONALES
AA EN LAS INSTITUCIONES CORRECCIONALES
AA EN LOS ENTORNOS DE TRATAMIENTO
PROGRAMA PUENTE HACIA AA
LA TRADICIÓN DE AA: CÓMO SE DESARROLLÓ
SEAMOS AMABLES CON NUESTROS AMIGOS
EN EL FRENTE DEL ALCOHOLISMO
COMPRENDIENDO EL ANONIMATO

Para profesionales:

AA EN SU COMUNIDAD
UNA BREVE GUÍA A AA
SI USTED ES UN PROFESIONAL... ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
QUIERE TRABAJAR CON USTED
AA COMO RECURSO PARA LOS PROFESIONALES DE LA SALUD
UN MENSAJE A QUIENES TRABAJAN EN INSTITUCIONES CORRECCIONALES...
¿HAY UN BEBEDOR PROBLEMA EN EL LUGAR DE TRABAJO?
LOS LÍDERES RELIGIOSOS PREGUNTAN ACERCA DE AA
ENCUESTA DE LOS MIEMBROS DE AA

VIDEOS (disponibles en www.aa.org/es, subtitrados)

VIDEOS DE JÓVENES PARA DESCARGAR
ESPERANZA: ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS
UNA NUEVA LIBERTAD

Para profesionales:

VIDEO PARA PROFESIONALES DE LA SALUD
VIDEO PARA PROFESIONALES JURÍDICOS Y DE CORRECCIONALES
VIDEO PARA PROFESIONALES DE SERVICIOS DE EMPLEO
Y RECURSOS HUMANOS

REVISTAS Y BOLETINES

AA GRAPEVINE (mensual, www.aagrapevine.org)
LA VIÑA (bimestral, en español, www.aalavina.org)
ACERCA DE AA (versión digital únicamente, <https://www.aa.org/es/about-aa>)

DECLARACIÓN DE UNIDAD

Debemos hacer esto para el futuro de AA:
poner en primer lugar nuestro bienestar común
y mantener a nuestra Comunidad unida.
Porque de la unidad de AA dependen
nuestras vidas y las vidas de todos
los que vendrán.

Yo soy responsable...

cuando cualquiera, dondequiera, extienda
su mano pidiendo ayuda, quiero que la
mano de AA esté siempre allí.

Y de eso, **yo soy responsable.**



Escanee el código QR
para saber más acerca de este folleto en
www.aa.org/es/el-grapevine-y-la-vina-nuestras-reuniones-impresas-y-en-otros-medios

Literatura aprobada por la Conferencia
de Servicios Generales de AA.

